

基于语料库的英语专业课程思政教学可行性分析

咸慧 韦萍

唐山师范学院外国语学院 河北 唐山 063000

摘要: 本文以英语专业“英美概况”类的课程大纲为依托,阐述了以AntConc平台为依托自建小型思政外语语料库的过程,并对本语料库的使用价值做了前景预测。从而进一步地强调了建设思政外语语料库的可行性和必要性。

关键词: 语料库; 课程思政; 可行性分析; 英语专业

一、研究背景

2016年,习近平总书记在全国高校思想政治工作会议上首次从国家高度、政治高度指出了“课程思政”与“思政课程”在落实“立德树人”这一根本教育任务中的内在关系。此后,教育部相继出台了《关于加强和改进新形势下高校思想政治工作的意见》(2017)、《高等学校课程思政建设指导纲要》(2020)等一系列文件,大力推动高校思想政治教育的建设和改革,构建全员、全过程、全方位的“三全育人”大格局。

高校外语专业肩负着为国家培养国际交流人才的重要使命,在外语教学中熔铸专业知识和思政元素,使大学生端正自身立场,自觉抵御不良思想和意识形态渗透,具有重要现实意义。英语专业的课程思政改革引起广泛关注。傅琪,付天海(2021)提出,高校英语专业的课程思政建设应从教学内容、教学方法和管理机制上进行全方位的改革,从而真正实现全员育人、全过程育人的“大思政”格局。李素杰(2021)也提出英语专业教学(以英美文学课程为例)在教学内容、教学方法、教学手段、教材建设、评估体系、教师培养等方面都有很大的革新空间。

近年来的相关研究成果显示,英语专业课程思政教学研究结果主要集中于线上线下混合式以及“三位一体协同育人机制”的相关方面,理论颇多,教学方法研究也较多,但是对于课程思政语料的收集以及思政语料与实际教学相结合的相关研究较少。此外,通过搜索发现,语料库辅助课程思政教学的相关论文非常稀少。基于以上研究背景,本文将结合相关实验,对语料库辅助教学进行阐述。主要包括两方面:小型思政语料库建设以及该语料库的可行性。

二、自建小型思政外语语料库的可行性

1 语料库建设工具-AntConc

AntConc是一款免费的单语语料库分析研究工具。2002年由日本学者 Laurence Anthony 开发。适合处理体量较小的文件。具有索引工具(concordance)、“索引定位”(Concordance Plot)、“文件查看”(File View)、“词丛”(Clusters)、“N元模式”(N-Gram)、搭配(Collocates)、词单(Word List)、关键词:单(Keyword List)等功能。

将 AntConc 作为语料库建设平台是由其本身的优点决定的。本平台的使用极为方便,尤其对于文科专业学习者,技术方面的要求较低,使用操作简单,这就有利于克服文科专业人士在数据分析技术方面的短板,这也成为 AntConc 被广泛用于外语语料库分析的重要原因之一。其次,该平台对操作环境的要求不高,本地机安装以

及操作方便都极为方便,而且在 Windows、Mac、Linux 系统都有对应版本。另外, AntConc 具开放性和时效性的优点,所以使用者可以根据个人研究进度,对内部的语料进行随时的添加,删减或调整,从而实现语料的不断更新,确保语料的时效性以及研究结果的可靠性。

AntConc 检索结果的可信度较高。相关人士曾经对著名的 Brown 语料库中 38 个介词利用 AntConc 进行检索并得出相关数据。他们将从 AntConc 中所得到的分析结果与另一权威软件 WordSmith 4.0 的检索结果进行对比,通过相关性分析,得到了相关值为 1.00 的结果:这表明 AntConc 与 WordSmith 两个软件的检索结果在 0.01 的水平上达到了显著相关。同类型软件的相关验证结果显示 AntConc 的检索结果完全可靠,完全可以作为科学研究的平台和工具。

另外, AntConc 在词频统计和词汇表生成方面有很大的优势。AntConc 不仅可以为不同文本中的词汇使用情况提供可靠的语料依据,还可以生成单独的词汇列表。王春艳的研究表明,把 AntConc 基于语料库 Brown 生成的词表和 WordSmith 的词表进行对比,两个词表前 1000 个中有 959 个重叠词。把 959 个重叠词在 Brown 中出现的频次进行统计计算,两者相关值为 0.977,结果表明两者在 0.01 的水平上呈现显著相关。可见, AntConc 在词汇表制作方面具有明显的优势。

不仅如此, AntConc 在主题词生成功能方面的表现良好且稳定,具有一定的可依赖性。为了验证 AntConc 的生成主题词表功能的可信度,王春艳将 AntConc 和 WordSmith 4.0 的主题词功能进行了对比。实验中,研究者将以母语语料库 Brown 为参照语料库,分析 60 位同学以 education 为题的论文中主题词的使用状况。然后课题组将通过 AntConc 和 WordSmith 4.0 各自生成的正主题词表的前 170 个词进行了对比,其重叠词有 154 个。154 个重叠词的频次在 0.01 水平上的相关值为 0.999;154 个重叠词的主题性值(log likelihood 值)在 0.01 水平上的相关值为 0.998。这表明 AntConc 的主题词生成功能可以信赖。

基于以上优势, AntConc 被定义为本次思政外语语料库建设的平台。

2 语料库建设思路

本思政外语语料库旨在通过呈现主要英语国家背景知识以及中国的国际关系方面的相关语料,服务于师生所做的课程思政教学方面的语言分析工作。由于 AntConc 很多情况下无法识别 Word

文档, 所以所有的语料转化为纯文本 (.txt) 的形式。

2.1 语料搜集及标注

为了保证该语料库的操作便捷性, 相关语料根据教学的实际需要从不同渠道收集, 并按照需要进行标注。

英美概况。语料来源: 专业教材(《主要英语国家概况》与《英语国家社会与文化入门》)。此部分内容的设计源于前期相关的学生问卷调查: 78.21% 的被测学生认为“英美概况”类课程最有利于开展思政, 因为学生已经普遍认识到民族自信应建立在对他的基本了解之上。

中国概况。语料来源: China Daily。对于英语专业学生来讲, 了解英语国家国情的同时, 必须对自己国家有一个全面的认识。China Daily 是一个能够提供较为全面中国现状的语料来源。为了保证语料的时效性, 近两年的 China Daily 份报纸是本部分语料的主要来源。语料主要包括近年来我国在政治, 经济, 教育, 科研, 外交等方面所取得的巨大成就, 本部分语料有助于学生培养民族自信心。

中国与英美的国际关系。语料来源也是主要来源于 China Daily。语料以冲突为主线, 主要突出近年来中国在政治, 军事, 经济, 文化方面与英美国家的冲突。时间以 2020 年 1 月“新冠”爆发为起点, 意在表现: 两年以来, 中国政府在积极面对疫情的同时, 不卑不亢应对对英美的种种非难, 这是一场生动的爱国主义教育。

外媒眼中的中国。语料来源: 新闻(英美澳官方报纸), 纪录片(英国 BBC 有关中国的纪录片)。通过新闻, 纪录片中你外媒对中国形象的描述, 师生可以得出外媒对中国的评价, 从而进一步地了解中外意识形态差异根源所在。

2.2 检索功能设置

根据课程思政教学的实际需要, 语料库可设置三种检索方式: 来源, 标注, 关键词。

2.3 “思政外语”语料库的持续完善。

建好的语料库可以直接用于“英美概况”类的课程思政教学, 可以达到两方面的教学目的: 一方面, “思政外语”语料库作为教学与学习的工具为师生所用, 可增强教学的目的性, 减少课程思政教学的盲目性, 从而提高教学质量; 另一方面, 师生的使用体验是宝贵的建设意见, 可以促进语料库功能的持续完善, 同时师生新搜集的思政素材可进一步丰富语料库内容。

三、思政外语语料库价值分析

思政外语语料库的建设有着极大的实际意义和价值。

第一, 提供优质的思政信息: ①英美澳概况相关语料的呈现, 帮助学生挖掘中外冲突的根本所在。②中国建设成就相关语料的呈现, 培养学生家国情怀及民族自豪感。③国际关系(尤其国际冲突)的相关语料阐释中国的“大国精神”, 培养学生看待国际关系的辩证思维。

因此, 语料库可以作为教学辅助工具, 帮助教师构建思政知识体系, 推进教材的二次开发, 实践主题式, 发现式等新的教学方式, 还可为学生的过程性和终结性评估提供技术平台的资源支持及方法论的指导。同时也可以作为学生自学及思政能力提升工具: 通过此库, 学生可随时检索学习素材, 夯实价值观培养, 构建思政知

识体系; 同时实践自我探索的发现式学习方式和自下而上的归纳式学习方式, 提高学生的思辨能力以及自主学习能力。

第二, 改革课程思政教学方式。本课题旨在探索如何充分发挥语料库的工具作用, 将语料库辅助教学与课程思政紧密结合起来, 实现思政知识呈现形式的条理性, 避免思政知识的简单堆砌。通过前期调查, 我们发现无论是教师还是学生面临的共同问题之一就是: 线上线下思政材料居多, 缺乏系统性。为了解决这些问题, 我们将充分利用语料库的分类, 检索, 以及计算功能, 通过量化的形式, 使课程思政的相关资料的呈现更条例, 更清晰, 更具科学性。

第三, 开拓师生思政能力提升的可操作性途径。本文旨在探索如何利用语料库, 进一步提升师生的思政能力。相关文献显示, 英语专业课程思政方面的前期研究成果主要集中于两点: 协同育人以及线上线下混合式教学方法。但是在混合式方法已经成为当下主流教学方式, 教务以及学工部门已经意识到配合一线教学以便促成“课程思政教学合力”的情况下, 似乎大多数人只注意到了思政知识的输入, 却忽视了课程思政能力的培养。因此, 思政外语语料库的建设可以在提高思政知识传授效率的同时, 加强学生思辨能力的培养。在这一方面, 语料库有其先天的优越性: 语料库的建设过程以及语料库的检索功能有利于培养学生归纳-演绎的能力以及发现性思维, 进而推进课程思政主题探析式教学方式的展开。这是对课程思政教学理论的进一步完善。

参考文献:

- [1] 冯志伟. “从语料库中挖掘知识和抽取信息” [J]. 外语与外语教学 .2010, (04): 1-7
 - [2] 傅琪付, 天海. “高校外语专业课程思政改革研究” [J]. 黑龙江教育(高教研究与评估).2021,(11): 77-80
 - [3] 高燕. “课程思政建设的关键问题与解决路径” [J]. 中国高等教育 .2017,(Z3): 11-14
 - [4] 李梁. “语料库技术助力新时代思想政治理论课改革创新” [J]. 思想教育研究 .2021,(08):125-130
 - [5] 李素杰. “关于英美文学课程思政的几点思考” [J]. 长春师范大学学报 .2021,40(11): 117-121
 - [6] 王春艳. “免费绿色软件 AntConc 在外语教学和研究中的应用” [J]. 外语电化教学 .2009,(01):45-48-78
 - [7] 赵宏展. “小型翻译语料库的 DIY” [J]. 中国科技翻译 .2007,(02):31-35
 - [8] 赵旋. “基于语料库的中美官方新闻报道中的立场标记语的对比研究” [J]. 大连海事大学硕士论文
 - [9] 岳豪. “利用 AntConc 在外语教学中自建小型语料库” [J]. 河南工程学院学报(自然科学版). 2008,20(04):44-47
- 课题来源: 2022 年河北省高等学校英语教学改革研究与实践项目: 语料库辅助下《英语国家社会与文化》课程思政教学路径探索(2022YYJG072); 2022 年河北省教育厅人文社会科学研究项目: 基于 AntConc 的《英美概况》课程思政语料库建设及效用研究(SZ2022056); 2022 年唐山师范学院校内科研基金项目:《英美概况》专业教学的课程思政模式研究(2022C25)。